

FR - Règlement du jeu concours ADA Cosmetics « Saint Valentin 2025 »

1. Organisation du Jeu

Le jeu concours "Saint Valentin 2025" est organisé par la société **ADA Cosmetics International GmbH** (nommé « **ADA Cosmetics** » dans le présent règlement), société immatriculée en Allemagne sous le numéro de registre HRB 700 719, dont le siège social est situé à Rastatter Straße 2A, 77694 Kehl, Allemagne. Le jeu est ouvert aux résidents de France Métropolitaine, d'Allemagne et d'Autriche.

2. Période du Jeu

Le jeu concours se déroule du **13 janvier 2025 au 13 février 2025**, 23h59 CET. La participation au jeu est uniquement valide pendant cette période.

3. Conditions de Participation

- La participation est gratuite et ouverte à toute personne résidant en France Métropolitaine, en Allemagne ou en Autriche, âgée de 18 ans ou plus, à l'exception des employés de **ADA Cosmetics** et de leurs familles, ainsi que de toute personne ayant un lien professionnel avec l'organisation du jeu concours.
- Pour participer, les participants doivent s'inscrire en ligne via la page dédiée au jeu concours accessible depuis les réseaux sociaux ou les publicités Google.
- **Pour être éligible au tirage au sort, les participants doivent suivre les comptes Instagram et/ou Facebook de l'hôtel Bowmann** (Instagram : @hotelbowmann et/ou Facebook : <https://facebook.com/hotelbowmannparis>) **et de ADA Cosmetics** (Instagram : @ada_cosmetics_international et/ou Facebook : <https://facebook.com/AdaCosmeticsInternational>).
- Chaque foyer (même nom, même adresse) peut participer une seule fois.
- En s'inscrivant, les participants acceptent les conditions énoncées dans ce règlement.

4. Description des Lots

Premier Prix : Un week-end romantique pour 2 personnes à l'hôtel Bowmann de Paris (5 étoiles), situé au 99, rue de La Boétie, 75008 Paris, France, comprenant :

- Une nuit en Chambre Supérieure pour 2 personnes, petit-déjeuner buffet inclus.
- Un dîner ou déjeuner 3 plats au restaurant "**99 Haussmann**" de l'hôtel Bowmann, eaux incluses (hors boissons softs et alcool).
- Accès gratuit à l'espace bien-être (piscine intérieure, sauna, hammam, jacuzzi, salle de fitness).
- Valable jusqu'au 13 février 2026 inclus, selon disponibilité, hors périodes de salons et non cumulable avec d'autres offres.

Second Prix : 15 coffrets Saint Valentin contenant des produits de la collection **Pure Herbs** de ADA Cosmetics, comprenant :

- Gommage corporel Pure Herbs (250 ml)
- Lotion pour le corps Pure Herbs (250 ml)
- Huile de massage Pure Herbs (250 ml)
- Shampoing Pure Herbs (250 ml)

5. Tirage au Sort

Le tirage au sort des gagnants aura lieu le vendredi **14 février 2025**. Le tirage sera effectué de manière aléatoire parmi toutes les participations valides. Un seul gagnant sera sélectionné pour le premier prix, et 15 gagnants seront tirés au sort pour recevoir les coffrets Saint Valentin.

6. Annonce des Gagnants

Les gagnants seront contactés par email dans les **24 heures** suivant le tirage au sort. Les gagnants devront répondre dans un délai de **3 jours** à partir de la notification de leur gain (au plus tard le **17/02/2025** inclus). En cas de non-réponse dans ce délai, un autre gagnant sera tiré au sort.

7. Acceptation du Règlement

La participation au jeu implique l'acceptation pleine et entière du présent règlement. **ADA Cosmetics** se réserve le droit de disqualifier toute participation qui ne respecterait pas ces conditions. Toute fraude ou tentative de fraude entraînera l'exclusion immédiate du participant.

8. Utilisation des Données Personnelles

Les données personnelles recueillies lors de la participation au jeu concours sont utilisées par **ADA Cosmetics** uniquement dans le cadre de l'administration du concours, pour l'envoi des lots, et pour des fins de marketing direct, conformément à la politique de confidentialité de **ADA Cosmetics**.

Les données collectées pourront être utilisées à des fins marketing par **ADA Cosmetics** et **l'hôtel Bowmann**. Les données ne seront pas partagées avec des tiers sans consentement préalable des participants.

9. Modifications du Jeu

ADA Cosmetics se réserve le droit de modifier, suspendre ou annuler ce jeu concours à tout moment en cas de force majeure ou pour toute autre raison indépendante de sa volonté. En cas d'annulation du jeu, les participants seront informés et, si nécessaire, des prix alternatifs seront offerts.

10. Droit Applicable et Juridiction Compétente

Ce jeu concours est régi par le droit allemand. En cas de litige, la juridiction compétente sera celle des tribunaux de Freiburg, Allemagne.

11. Conditions de Participation et Substitution des Prix

ADA Cosmetics se réserve le droit de remplacer les prix par des prix de valeur égale ou supérieure, à sa seule discrétion, si nécessaire. Les prix sont non transférables et aucune alternative en espèces ne sera possible. La sélection des gagnants est définitive et **ADA Cosmetics** ne s'engagera dans aucune correspondance à ce sujet.

Les participations doivent être envoyées dans le respect des conditions de participation. Les participations reçues après la date limite ou contenant des éléments inappropriés (obscènes, diffamatoires, ou contrevenant aux droits de tiers) ne seront pas prises en compte. **ADA Cosmetics** se réserve le droit de disqualifier tout participant qui ne respecterait pas le règlement ou qui fournirait des informations incorrectes, inexactes ou trompeuses.

12. Limitation de Responsabilité et Vérification des Gagnants

ADA Cosmetics ne pourra être tenu responsable en cas de problèmes techniques, de dysfonctionnements de la plateforme de participation, ou de toute situation de force majeure ou échappant à son contrôle. La participation au concours est sous la seule responsabilité des participants. **ADA Cosmetics** ne pourra être tenu responsable des conséquences de tout incident ou accident survenu pendant la réception ou l'utilisation des prix.

Afin de valider la participation et l'attribution du prix, les gagnants devront fournir une pièce d'identité en cours de validité. **ADA Cosmetics** se réserve le droit de refuser l'attribution du prix en cas de doute sur l'identité du gagnant.

13. Droit à l'Utilisation de l'Image et du Contenu

En participant au concours, le participant accorde à **ADA Cosmetics** une licence perpétuelle, transférable, exclusive, mondiale, sans royalties et sous-licenciable pour utiliser, éditer, publier, traduire, modifier, adapter, rendre disponible et distribuer le contenu de sa participation, y compris son nom et son image, à des fins de marketing et promotionnelles. Cela inclut la publication sur les sites web de **ADA Cosmetics**, ainsi que sur ses comptes de réseaux sociaux (Facebook, Instagram, etc.). Le gagnant accepte également que son nom et son image soient utilisés par **ADA Cosmetics** pour des communications promotionnelles sans compensation financière supplémentaire.

14. Exclusion de Responsabilité de l'Hôtel Bowmann

L'hôtel Bowmann de Paris est uniquement partenaire de ce jeu concours en fournissant la prestation gagnée (hébergement et services associés). **ADA Cosmetics**, en tant qu'organisateur du concours, est seule responsable de l'organisation, de la gestion, du tirage au sort, et de l'attribution des prix. **L'hôtel Bowmann** ne saurait être tenu responsable des problèmes techniques, des contestations concernant le concours ou de toute autre situation découlant de l'organisation du jeu. Toute réclamation relative au jeu concours doit être adressée directement à **ADA Cosmetics**.

15. Exclusion de Responsabilité d'ADA Cosmetics concernant la Prestation de l'Hôtel Bowmann

Une fois le gagnant désigné, il recevra un bon cadeau délivré par **ADA Cosmetics**, spécifiant son gain (week-end romantique pour 2 à **l'hôtel Bowmann** de Paris). **ADA Cosmetics** n'est pas responsable de la réservation ou de l'exécution de la prestation, qui sera directement gérée par **l'hôtel Bowmann**. Le gagnant devra contacter **l'hôtel Bowmann** pour convenir d'une date de séjour, en fonction de la disponibilité de l'hôtel et des conditions spécifiées par celui-ci (valable jusqu'au 13 février 2026, selon disponibilités et hors périodes de salons). **ADA Cosmetics** ne pourra être tenu responsable de toute situation liée à la prestation fournie par l'hôtel, y compris tout problème ou différend concernant la réservation, le séjour ou les services offerts par **l'hôtel Bowmann**.

DE - Regelwerk des ADA Cosmetics Gewinnspiels "Valentinstag 2025"

1. Organisation des Gewinnspiels

Das Gewinnspiel "Valentinstag 2025" wird organisiert von der **ADA Cosmetics International GmbH** (im Folgenden als „**ADA Cosmetics**“ bezeichnet), einer in Deutschland unter der Handelsregisternummer HRB 700 719 eingetragenen Gesellschaft mit Sitz in der Rastatter Straße 2A, 77694 Kehl, Deutschland. Das Gewinnspiel ist für Bewohner aus Frankreich, Deutschland und Österreich zugänglich.

2. Zeitraum des Gewinnspiels

Das Gewinnspiel läuft vom **13. Januar 2025** bis zum **13. Februar 2025**, 23:59 Uhr CET. Die Teilnahme am Gewinnspiel ist nur während dieses Zeitraums gültig.

3. Teilnahmebedingungen

- Die Teilnahme ist kostenlos und offen für alle Personen, die in Frankreich, Deutschland oder Österreich wohnhaft sind, mindestens 18 Jahre alt sind und nicht Mitarbeiter von **ADA Cosmetics** oder deren Familienangehörige sowie Personen mit beruflichen Verbindungen zum Gewinnspiel-Organisator sind.
- Um teilzunehmen, müssen die Teilnehmer sich online über die dem Gewinnspiel gewidmete Seite anmelden, die über soziale Netzwerke oder Google-Werbung zugänglich ist.
- **Um für die Verlosung teilnahmeberechtigt zu sein, müssen die Teilnehmer den Instagram- und/oder Facebook-Account des Hotels Bowmann** (Instagram: @hotelbowmann und/oder Facebook: <https://facebook.com/hotelbowmannparis>) **sowie dem Instagram- und/oder Facebook-Account von ADA Cosmetics** (Instagram: @ada_cosmetics_international und/oder Facebook: <https://facebook.com/AdaCosmeticsInternational>) **folgen.**
- Jeder Haushalt (mit demselben Namen und derselben Adresse) darf nur einmal teilnehmen.
- Mit der Anmeldung akzeptieren die Teilnehmer die im vorliegenden Regelwerk aufgeführten Bedingungen.

4. Beschreibung der Preise

Erster Preis: Ein romantisches Wochenende für 2 Personen im **Hotel Bowmann** Paris (5 Sterne), gelegen in der 99, rue de La Boétie, 75008 Paris, Frankreich, einschließlich:

- Eine Nacht in einem Superior-Zimmer für 2 Personen, Frühstücksbuffet inklusive.
- Ein 3-Gänge-Dinner oder -Mittagessen im Restaurant "**99 Haussmann**" des **Hotels Bowmann**, Wasser inklusive (außer Softdrinks und Alkohol).
- Kostenloser Zugang zum Wellnessbereich (innen Pool, Sauna, Dampfbad, Jacuzzi, Fitnessraum).
- Gültig bis zum 13. Februar 2026, je nach Verfügbarkeit, ausgenommen während Messezeiten und nicht kombinierbar mit anderen Angeboten.

Zweiter Preis: 15 Valentinstags-Sets mit Produkten aus der **Pure Herbs**-Kollektion von **ADA Cosmetics**, bestehend aus:

- Pure Herbs Körperpeeling (250 ml)
- Pure Herbs Körperlotion (250 ml)
- Pure Herbs Massageöl (250 ml)
- Pure Herbs Shampoo (250 ml)

5. Verlosung

Die Verlosung der Gewinner findet am **Freitag, den 14. Februar 2025** statt. Die Ziehung erfolgt zufällig aus allen

gültigen Teilnahmen. Ein Gewinner wird für den ersten Preis ausgewählt, und 15 Gewinner werden per Zufall für die Valentinstags-Sets gezogen.

6. Bekanntgabe der Gewinner

Die Gewinner werden innerhalb von **24 Stunden** nach der Ziehung per E-Mail benachrichtigt. Die Gewinner müssen innerhalb von **3 Tagen** nach Benachrichtigung über ihren Gewinn antworten (spätestens bis zum **17. Februar 2025**). Bei Nichtantwort innerhalb dieses Zeitraums wird ein anderer Gewinner gezogen.

7. Akzeptanz der Teilnahmebedingungen

Die Teilnahme am Gewinnspiel setzt die vollständige Akzeptanz dieses Regelwerks voraus. **ADA Cosmetics** behält sich das Recht vor, jede Teilnahme zu disqualifizieren, die diese Bedingungen nicht erfüllt. Jegliche betrügerische Handlung oder Versuche, das Gewinnspiel zu manipulieren, führen zur sofortigen Ausschluss des Teilnehmers.

8. Verwendung der persönlichen Daten

Die im Rahmen des Gewinnspiels gesammelten persönlichen Daten werden von **ADA Cosmetics** ausschließlich zur Verwaltung des Gewinnspiels, für den Versand der Preise und für Direktmarketingzwecke verwendet, gemäß der Datenschutzrichtlinie von **ADA Cosmetics**.

Die gesammelten Daten können auch für Marketingzwecke von **ADA Cosmetics** und **Hotel Bowmann** genutzt werden. Die Daten werden ohne vorherige Zustimmung der Teilnehmer nicht an Dritte weitergegeben.

9. Änderungen des Gewinnspiels

ADA Cosmetics behält sich das Recht vor, dieses Gewinnspiel jederzeit im Falle von höherer Gewalt oder aus anderen, von **ADA Cosmetics** unabhängigen Gründen zu ändern, auszusetzen oder abzusagen. Im Falle einer Absage des Gewinnspiels werden die Teilnehmer informiert und, falls erforderlich, werden alternative Preise angeboten.

10. Anwendbares Recht und zuständige Gerichtsbarkeit

Dieses Gewinnspiel unterliegt deutschem Recht. Im Falle von Streitigkeiten ist das zuständige Gericht in Freiburg, Deutschland, zuständig.

11. Teilnahmebedingungen und Preisersatz

ADA Cosmetics behält sich das Recht vor, die Preise nach eigenem Ermessen durch Preise von gleicher oder höherer Wertigkeit zu ersetzen. Die Preise sind nicht übertragbar, und es gibt keine Bargeldalternativen. Die Auswahl der Gewinner ist endgültig, und **ADA Cosmetics** wird keine Korrespondenz zu dieser Entscheidung führen.

Teilnahmen, die nach Ablauf der Frist oder mit unangemessenem Inhalt (obszön, verleumderisch oder verletzend gegen die Rechte Dritter) eingehen, werden nicht berücksichtigt. **ADA Cosmetics** behält sich das Recht vor, jeden Teilnehmer zu disqualifizieren, der gegen das Regelwerk verstößt oder falsche, ungenaue oder irreführende Angaben macht.

12. Haftungsbeschränkung und Überprüfung der Gewinner

ADA Cosmetics haftet nicht für technische Probleme, Störungen der Teilnahmeplattform oder für jegliche unvorhersehbare Ereignisse. Die Teilnahme am Gewinnspiel erfolgt auf eigene Verantwortung der Teilnehmer. **ADA Cosmetics** haftet nicht für etwaige Schäden oder Probleme, die während der Entgegennahme oder Nutzung der Preise entstehen.

Zur Validierung der Teilnahme und Preisvergabe müssen die Gewinner ein gültiges Ausweisdokument vorlegen.

ADA Cosmetics behält sich das Recht vor, die Preisvergabe zu verweigern, wenn Zweifel an der Identität des Gewinners bestehen.

13. Rechte zur Nutzung von Bild und Inhalt

Durch die Teilnahme am Gewinnspiel gewährt der Teilnehmer **ADA Cosmetics** eine unbefristete, übertragbare, exklusive, weltweite, gebührenfreie und unterlizenzierbare Lizenz zur Nutzung, Bearbeitung, Veröffentlichung, Übersetzung, Änderung, Anpassung, Bereitstellung und Verbreitung des Teilnahmeinhalts, einschließlich des Namens und Bildes des Teilnehmers, zu Marketing- und Werbezwecken. Dies schließt die Veröffentlichung auf den Websites von **ADA Cosmetics** sowie auf den Social-Media-Kanälen (Facebook, Instagram usw.) ein. Der

Gewinner stimmt auch zu, dass sein Name und Bild von **ADA Cosmetics** zu Werbezwecken ohne zusätzliche finanzielle Entschädigung verwendet wird.

14. Haftungsausschluss des Hotels Bowmann

Das **Hotel Bowmann** in Paris ist ausschließlich Partner dieses Gewinnspiels, indem es die gewonnene Leistung (Unterkunft und damit verbundene Dienstleistungen) bereitstellt. **ADA Cosmetics** als Organisator des Gewinnspiels ist allein verantwortlich für die Organisation, Durchführung, Verlosung und Preisvergabe. Das **Hotel Bowmann** haftet nicht für technische Probleme, Streitigkeiten im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel oder andere Umstände, die mit der Durchführung des Gewinnspiels zusammenhängen. Reklamationen zum Gewinnspiel müssen direkt an **ADA Cosmetics** gerichtet werden.

15. Haftungsausschluss von ADA Cosmetics bezüglich der Leistungen des Hotels Bowmann

Nach Bekanntgabe des Gewinners erhält dieser einen Gutschein von **ADA Cosmetics**, der seinen Gewinn (romantisches Wochenende für 2 im **Hotel Bowmann** Paris) bestätigt. **ADA Cosmetics** ist nicht für die Buchung oder Ausführung der Leistungen verantwortlich, die direkt vom **Hotel Bowmann** durchgeführt werden. Der Gewinner muss sich mit dem **Hotel Bowmann** in Verbindung setzen, um einen Termin für den Aufenthalt zu vereinbaren, basierend auf der Verfügbarkeit des Hotels und den Bedingungen des Hotels (gültig bis zum 13. Februar 2026, je nach Verfügbarkeit und ausgenommen während Messezeiten).

ADA Cosmetics haftet nicht für etwaige Probleme im Zusammenhang mit den Leistungen des Hotels, einschließlich Problemen oder Streitigkeiten bezüglich der Buchung, des Aufenthalts oder der vom **Hotel Bowmann** angebotenen Dienstleistungen.

EN - Contest Rules "ADA Cosmetics Valentine's Day 2025"

1. Organization of the Contest

The "Valentine's Day 2025" contest is organized by **ADA Cosmetics International GmbH** (referred to as "**ADA Cosmetics**" in this document), a company registered in Germany under registration number HRB 700 719, with its registered office at Rastatter Straße 2A, 77694 Kehl, Germany. The contest is open to residents of Metropolitan France, Germany, and Austria.

2. Contest Period

The contest runs from **January 13, 2025**, to **February 13, 2025**, 23:59 CET. Participation in the contest is only valid during this period.

3. Conditions of Participation

- Participation is free and open to anyone residing in Metropolitan France, Germany, or Austria, aged 18 or over, except for employees of **ADA Cosmetics** and their families, as well as anyone with a professional connection to the organization of the contest.
- To participate, entrants must register online via the contest page accessible from social media or Google ads.
- **To be eligible for the drawing, participants must follow the Instagram and/or Facebook accounts of Hotel Bowmann** (Instagram: @hotelbowmann and/or Facebook: <https://facebook.com/hotelbowmannparis>) **and ADA Cosmetics** (Instagram: @ada_cosmetics_international and/or Facebook: <https://facebook.com/AdaCosmeticsInternational>).
- Only one entry per household (same name, same address) is allowed.
- By registering, participants accept the terms and conditions set out in these rules.

4. Description of Prizes

First Prize: A romantic weekend for 2 people at **Hotel Bowmann Paris** (5 stars), located at 99, rue de La Boétie, 75008 Paris, France, including:

- One night in a Superior Room for 2 people, breakfast buffet included.
- A 3-course dinner or lunch at the "**99 Haussmann**" restaurant of **Hotel Bowmann**, water included (excluding soft drinks and alcohol).
- Free access to the wellness area (indoor pool, sauna, steam room, jacuzzi, fitness room).
- Valid until February 13, 2026, subject to availability, excluding fair periods, and not combinable with other offers.

Second Prize: 15 Valentine's Day sets containing products from the **Pure Herbs** collection of **ADA Cosmetics**, including:

- Pure Herbs Body Scrub (250 ml)
- Pure Herbs Body Lotion (250 ml)
- Pure Herbs Massage Oil (250 ml)
- Pure Herbs Shampoo (250 ml)

5. Drawing of Winners

The drawing of winners will take place on **Friday, February 14, 2025**. The drawing will be done randomly from all valid entries. One winner will be selected for the first prize, and 15 winners will be drawn to receive the Valentine's Day sets.

6. Announcement of Winners

Winners will be contacted by email within **24 hours** following the drawing. Winners must respond within **3 days** of being notified of their win (no later than **February 17, 2025**). If no response is received within this period, another winner will be drawn.

7. Acceptance of the Rules

Participation in the contest implies full acceptance of these rules. **ADA Cosmetics** reserves the right to disqualify any entry that does not comply with these conditions. Any fraud or attempted fraud will result in immediate exclusion from the contest.

8. Use of Personal Data

Personal data collected during the contest participation will be used by **ADA Cosmetics** solely for the administration of the contest, sending of prizes, and direct marketing purposes, in accordance with the privacy policy of **ADA Cosmetics**.

The collected data may be used for marketing purposes by **ADA Cosmetics** and **Hotel Bowmann**. The data will not be shared with third parties without the prior consent of the participants.

9. Modifications of the Contest

ADA Cosmetics reserves the right to modify, suspend, or cancel this contest at any time due to force majeure or for any other reason beyond its control. If the contest is canceled, participants will be informed, and if necessary, alternative prizes will be offered.

10. Applicable Law and Jurisdiction

This contest is governed by German law. In the event of a dispute, the competent jurisdiction will be the competent court of Freiburg, Germany.

11. Conditions of Participation and Substitution of Prizes

ADA Cosmetics reserves the right to replace the prizes with prizes of equal or greater value, at its sole discretion, if necessary. The prizes are non-transferable, and no cash alternatives will be possible. The selection of winners is final, and **ADA Cosmetics** will not enter into any correspondence in this regard.

Entries must comply with the participation conditions. Entries received after the deadline or containing inappropriate content (obscene, defamatory, or infringing third-party rights) will not be considered. **ADA Cosmetics** reserves the right to disqualify any participant who does not comply with the rules or provides incorrect, inaccurate, or misleading information.

12. Limitation of Liability and Verification of Winners

ADA Cosmetics will not be held responsible for technical problems, platform malfunctions, or any force majeure situation or other issues beyond its control. Participation in the contest is at the participant's own risk. **ADA Cosmetics** will not be responsible for any incidents or accidents arising during the receipt or use of the prizes.

To validate the participation and award the prize, winners must provide a valid identification document. **ADA Cosmetics** reserves the right to refuse the prize allocation if there is any doubt about the winner's identity.

13. Rights to Use Image and Content

By entering the contest, the participant grants **ADA Cosmetics** a perpetual, transferable, exclusive, worldwide, royalty-free, sublicensable license to use, edit, publish, translate, modify, adapt, make available, and distribute the content of their participation, including their name and image, for marketing and promotional purposes. This includes publication on **ADA Cosmetics** websites and social media accounts (Facebook, Instagram, etc.). The winner also agrees that their name and image may be used by **ADA Cosmetics** for promotional communications without additional compensation.

14. Liability Disclaimer of Hotel Bowmann

The **Hotel Bowmann** Paris is solely a partner in this contest by providing the prize (accommodation and related services). **ADA Cosmetics**, as the organizer of the contest, is solely responsible for organizing, managing, drawing, and awarding the prizes. The **Hotel Bowmann** will not be held liable for technical problems, disputes related to the contest, or any other situation arising from the organization of the contest. Any complaints related to the contest must be addressed directly to **ADA Cosmetics**.

15. Liability Disclaimer of ADA Cosmetics Regarding Hotel Bowmann Services

Once the winner is selected, they will receive a gift voucher from **ADA Cosmetics** specifying their prize (romantic weekend for 2 at the **Hotel Bowmann** Paris). **ADA Cosmetics** is not responsible for booking or executing the services, which will be directly managed by the **Hotel Bowmann**. The winner must contact the **Hotel Bowmann** to arrange a date for their stay, based on hotel availability and the hotel's terms and conditions (valid until February 13, 2026, subject to availability and excluding fair periods).

ADA Cosmetics will not be held liable for any situation related to the services provided by the hotel, including any problems or disputes regarding the reservation, stay, or services offered by **Hotel Bowmann**.